

## Diritti e tutele contro le fatture mediche a sorpresa

Quando si riceve un'assistenza di emergenza o si viene curati da un operatore fuori rete presso un ospedale o un centro chirurgico ambulatoriale in rete, si è protetti dalla fatturazione a saldo. In questi casi, non dovranno essere addebitati costi superiori a quelli previsti dal proprio piano per i pagamenti congiunti, le coassicurazioni e/o la franchigia.

### CHE COS'È LA "FATTURAZIONE A SALDO" (TALVOLTA CHIAMATA "FATTURAZIONE A SORPRESA")?

Quando ci si reca da un medico o da un altro operatore sanitario, è possibile che si debbano sostenere alcune [spese vive](#), come il [pagamento congiunto](#), la [coassicurazione](#) o la [franchigia](#). Si potrebbero dover sostenere costi aggiuntivi o pagare l'intera fattura se ci si rivolge a un operatore sanitario o a una struttura sanitaria che non fa parte della rete del proprio piano sanitario.

Per "fuori rete" si intendono gli operatori e le strutture che non hanno sottoscritto un contratto con il proprio piano sanitario per la fornitura di servizi. Gli operatori esterni alla rete possono essere autorizzati a fatturare la differenza tra quanto pagato dal piano e l'importo totale addebitato per il servizio. Si tratta della cosiddetta "**fatturazione a saldo**". Questo importo è probabilmente superiore ai costi della rete per lo stesso servizio e potrebbe non essere conteggiato ai fini della franchigia o del limite annuo di spesa viva del piano.

La "fatturazione a sorpresa" è una fattura a saldo inaspettata. Questo può accadere quando non si può controllare chi è coinvolto nelle cure, ad esempio quando si ha un'emergenza o quando si programma una visita presso una struttura della rete ma si viene inaspettatamente curati da un operatore esterno alla rete. Le fatture mediche a sorpresa potrebbero costare migliaia di dollari a seconda della procedura o del servizio.

### SI È PROTETTI DALLA FATTURAZIONE A SALDO PER:

#### Servizi di emergenza

Se si ha una condizione medica di emergenza e si ricevono servizi di emergenza da un operatore o da una struttura fuori rete, il massimo che questi possono fatturare è l'importo di partecipazione ai costi all'interno della rete previsto dal piano (come ad esempio i pagamenti congiunti, la coassicurazione e le franchigie). Tali servizi di emergenza **non possono** essere fatturati a saldo. Ciò include i servizi che il paziente può ricevere dopo essere stato

stabilizzato, a meno che il paziente non fornisca il proprio consenso scritto e rinunci alla protezione di non essere oggetto di fatturazione a saldo per questi servizi post-stabilizzazione.

Nel 2015 il Connecticut ha approvato una propria legge per affrontare il problema della fatturazione a saldo. La legge si applica ai piani sanitari regolati dal Dipartimento delle assicurazioni del Connecticut e prevede tutele simili a quelle previste dalla legge federale No Surprises Act. Per ulteriori informazioni, vedere Conn. Gen. Stat. §§ [38a-477aa](#) e [20-7f](#) o il sito web del Dipartimento delle assicurazioni del Connecticut all'indirizzo [portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act](http://portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act).

### **Alcuni servizi presso un ospedale o un centro chirurgico ambulatoriale incluso nella rete**

Quando si ricevono servizi da un ospedale o da un centro chirurgico ambulatoriale incluso nella rete, alcuni operatori possono essere esterni alla rete. In questi casi, il massimo che questi operatori possono fatturare è l'importo di condivisione dei costi all'interno della rete previsto dal piano. Questo vale per i servizi di medicina d'urgenza, anestesia, patologia, radiologia, laboratorio, neonatologia, assistente chirurgo, medico ospedaliero o terapia intensiva. Questi operatori **non possono** fatturare a saldo e **non possono** chiedere al paziente di rinunciare alla protezione dalla fatturazione a saldo.

Se si usufruisce di altri tipi di servizi presso queste strutture in rete, gli operatori esterni alla rete non possono fatturare a saldo, a meno che non si dia il consenso scritto e si rinunci alle proprie tutele.

**Non si è mai obbligati a rinunciare alle proprie protezioni dalla fatturazione a saldo. Inoltre, non si è mai obbligati a ricevere cure fuori rete. È possibile scegliere un operatore o una struttura che faccia parte della rete del proprio piano.**

Nel 2015 il Connecticut ha approvato una propria legge per affrontare il problema della fatturazione a saldo. La legge si applica ai piani sanitari regolati dal Dipartimento delle assicurazioni del Connecticut e prevede tutele simili a quelle previste dalla legge federale No Surprises Act. Per ulteriori informazioni, vedere Conn. Gen. Stat. §§ [38a-477aa](#) e [20-7f](#) o il sito web del Dipartimento delle assicurazioni del Connecticut all'indirizzo [portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act](http://portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act).

### **Quando la fatturazione a saldo non è consentita, si hanno anche queste protezioni:**

- L'assicurato è responsabile solo del pagamento della propria quota di spesa (ad esempio i pagamenti congiunti, la coassicurazione e la franchigia che pagherebbe se l'operatore o la struttura fossero in rete). Il proprio piano sanitario pagherà direttamente i costi aggiuntivi per gli operatori e le strutture fuori rete.
- In generale, il piano sanitario deve:
  - Coprire i servizi di emergenza senza richiedere l'approvazione preventiva dei servizi (nota anche come "autorizzazione preventiva").
  - Coprire i servizi di emergenza forniti da operatori esterni alla rete.

- Basare l'importo dovuto all'operatore o alla struttura (condivisione dei costi) su quanto si pagherebbe un operatore o una struttura in rete e indicare tale importo nella spiegazione delle prestazioni.
- Conteggiare l'importo pagato per i servizi di emergenza o per i servizi fuori rete ai fini della franchigia e del limite di spesa previsti dalla rete.

**Se si ritiene di aver ricevuto una fattura errata, contattare:**

Se ritieni che ti sia stata addebitata una fattura errata, puoi contattare il Department of Health and Humans Services Center for Medicare and Medicaid Services chiamando l'Helpdesk No Surprises al numero 1-800-985-3059.

<http://www.cms.gov/nosurprises>

**Español (Spanish)**

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-679-2626

**Polski (Polish)**

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-679-2626

**Português (Portuguese)**

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-679-2626

**Italiano (Italian)**

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-679-2626

**Français (French)**

ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-679-2626

**繁體中文 (Chinese)**

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-860-679-2626

**Kreyòl Ayisyen (French Creole)**

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-679-2626

**Deutsch (German)**

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-860-679-2626

**हिंदी (Hindi)**

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-679-2626 पर कॉल करें।

**Русский (Russian)**

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-679-2626

**تعبير (Arabic)**

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-860-679-2242x-1 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-679-2626)

**Ελληνικά (Greek)**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-679-2626

**Tagalog (Tagalog – Filipino)**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-679-2626

**Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-679-2626

**Shqip (Albanian)**

KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-679-2626

**한국어 (Korean)**

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-679-2626 번으로 전화해 주십시오